

Quelle est cette odeur agreable

Where is that goodly fragrance flowing.

Traditional French
English words are loosely translated by R. Mather.

French Traditional arranged by R. Mather 200207.
(The melody appears in John Gay's Beggars Opera of 1778)

1. Quelle est cette o - deur a - gre - a - ble, Ber - gers qui
Where is that good - ly fra - grance flow - ing To steal the

2. Mais quelle ec - la - tan - te lu - mi - ere Dans la nuit
A Light so bright, a beam so pierc - ing it turns our

3. A Beth - le - em, dans une cre - che, Il vient de
Shep - herds to Beth - le - hem, go hast - en! And in a

6
ra - vit tous nos sens? S'ex - hale t'il rie - en
sens - es all a - way A - dorns the air, and

vient frap - per nos yeux, L'as - tre de jour, dans
dark - ness in - to day. The light of Christ, it

vous nai - tre - un Sau - veur Al - lons, que rien ne
man - ger see him lay. A - dore your God, and

12
de sem - bla - ble Au mil - ieu des fleurs du prin -
no - thing like it The shep - herds sensed in fields in

sa car - ri - ere, Fut - il ja - mais si ra - di -
is so ra - diant, the beam it casts to guide our

vous re - demp - tear A Beth - le - em, dans une cre -
your re - deem - er; Sa - viour of all to win the

17

temps? *May?* Quelle est cette o - deur a - gre - a - ble,
 eux? *way.* Mains quelle ec - la - tan - te lu - mi - ere
che, day. A Beth - le - em, dans une cre - che,
day. Shep - herds to Beth - le - hem, go hast - en!

22

Ber - gers qui ra - vit tous nos sens?
To steal the sens - es all a way?
 Dans la nuit vient frap - per nos yeux,
It turns our dark - ness in - to day.
 Il vient de vous nai - tre - un Sau - veur
And in a man - ger see him lay.

27

Dieu tout puis - sant, gloire e - ter - nel - le Vous soit
All pow'r - ful God, and King e - ter - nal, The
 Die tout puis - sant, gloire e ter - nel - le Vous soit ren -
All pow'r - ful God, and King e - ter - nal, The hea - vens
 Dieu tout puis - sant, gloire e - ter - nel - le Vous soit ren - due jus -
All pow'r - ful God, and King e - ter - nal, The hea - vens praise in
 Dieu tout puis - sant, gloire e ter - nel - le Vous soit ren - due jus -
All pow'r - full God, and King e - ter - nal, The hea - vens praise in

ren - due jus - qu' aux - cieux. Que la paix soit u -
 hea - vens praise with one ac - cord. Grace, peace and truth give

due jus - qu' aux - cieux. Que la paix soit u -
 praise in one ac - cord. Grace, peace and truth give

qu' aux - cieux. Que la paix soit u - ni - ver -
 one ac - cord. Grace, peace and truth give to all

qu' aux - cieux. Que la paix soit u - ni - ver -
 one ac - cord. Grace, peace and truth give to all

ni - ver - sal - le Que la grace a bond en tous lieux. Die tout puis -
 to all na - tions; Spring forth from Je - sus Christ our Lord. All pow'r-ful

ni - ver - sel - le Que la grace a bonde en tous lieux. Die tout puis -
 to all na - tions; Spring forth from Je - sus Christ our Lord. All pow'r-ful

sel - le Que la grace a bonde en tous lieux. Die tout puis - sant, gloire
 na - tions; Spring forth from Je - sus Christ our Lord. All pow'r-ful God, and

sel - le Que la grace a bonde en tous lieux. Die tout
 na - tions; Spring forth from Je - sus Christ our Lord. All pow'r -

sant, gloire e - ter - nel - le Vous soit ren - due *rall* jus - qu' aux cieux.
 God, and King - e - ter - nal, The hea - vens praise in one ac - cord.

sant, gloire e - ter - nel - le Vous soit ren - due *rall* jus - qu' aux cieux.
 God, and King e - ter - nal, The hea - vens praise in one ac - cord.

e - ter - nel - le Vous soit ren - due jus - qu' *rall* aux cieux.
 King e - ter - nal, The hea - vens praise in one ac - cord.

puis-sant gloire e - ter - nel - le Vous soit ren - due *rall* jus - qu' aux cieux.
 full God, and King e - ter - nal, The hea - vens praise in one ac - cord.

rall